

**ANALISIS ETNOGRAFI DAN SEMIOTIK SOSIAL PERTUTURAN  
MASYARAKAT SELETAR**

**SAMSUR RIJAL BIN YAHAYA**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2015**

**ANALISIS ETNOGRAFI DAN SEMIOTIK SOSIAL PERTUTURAN  
MASYARAKAT SELETAR**

**SAMSUR RIJAL BIN YAHAYA**

**TESIS INI DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI  
IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2015**

## ABSTRAK

Penyelidikan mengenai bahasa-bahasa orang asli di seluruh dunia sebenarnya adalah suatu usaha untuk menyelamatkan bahasa-bahasa ini daripada diancam kepupusan. Namun begitu, usaha menyelamatkan sesuatu bahasa ini hanyalah merupakan salah satu daripada sekian banyak tujuan murni yang ada.

Objektif kajian yang ingin dicapai ialah (1) untuk menghuraikan jenis-jenis wacana yang terdapat dalam pertuturan masyarakat Seletar, (2) untuk mendeskripsikan ketiga-tiga unsur gaya yang terdapat dalam pertuturan ini, dan (3) untuk menganalisis pertuturan masyarakat Seletar dari aspek modaliti, dan (4) untuk menghuraikan etnografi masyarakat Seletar.

Penyelidikan ini menampilkan Teori Semiotik Sosial, Etnografi, Demografi dan Visual Antropologi bagi memperolehi kajian yang *holistic*. Pembahasan mengenai pertuturan ini akan dibuat dengan mengetengahkan teks-teks tertentu yang menurut pandangan Semiotik Sosial merupakan suatu proses sosial yang terjadi dalam *in situ* kehidupan harian. Bidang Etnografi dan Demografi menyediakan data berkisar tentang organisasi masyarakat, budaya, agama dan kepercayaan, ekonomi, pendidikan, kematian dan kelahiran, perkahwinan dan rutin harian setiap anggota masyarakat ini. Visual Antropologi merakam semua aspek kehidupan ini dan menyediakan rakaman video, audio dan gambar pegun.

Dapatan Kajian tersedia dalam dua bentuk. Pertama ialah Dapatan Etnografi yang merangkumi segala aspek kehidupan masyarakat ini termasuklah statistik mengenai beberapa aspek yang telah dinyatakan di atas. Kedua ialah Dapatan Semiotik Sosial yang berlandaskan kepada objektif kajian yang ingin dicapai. Teks-teks ini dianalisis berdasarkan tiga sumber semiotik iaitu wacana, gaya dan modaliti.

Bahagian akhir dari penyelidikan ini akan membincangkan tentang kesimpulan penyelidikan. Pada bahagian ini, Kesimpulan kajian dibahagikan kepada tiga bahagian iaitu istimewa, umum dan khusus. Pembentangan pada bahagian istimewa ini membincangkan tentang keunggulan penerapan pendekatan multidisiplin dalam penyelidikan terhadap Bahasa-bahasa yang diancam pupus. Bahagian umum pula membincangkan penemuan-penemuan secara tidak langsung yang diperolehi yang bukan merupakan objektif kajian. Sementara bahagian khusus ialah penemuan-penemuan yang sememangnya dijangka, dikehendaki berdasarkan objektif kajian.

## **ABSTRACT**

Research on indigenous languages all over the world is an effort to save these languages from extinction. Nevertheless, the effort to save a language is only one of many pure reasons which exists today.

The research objectives that would be realised are (1) to explain type of discourse of the utterance of the Seletar community, (2) to describe three stylistic features of the utterance, 3) to analyse the utterance of the Seletar community in terms of modality aspect and (4) to describe ethnography aspect the Seletar community.

The research applies the theory of Social Semiotics, Ethnography, Demography and Visual Anthropology in order to obtain a holistic study. Debates regarding this utterance have been done by using special texts based on the Social Semiotic views as part of a social process occurred in everyday life. The aspect of Ethnography and Demography provides data about social organisation, culture, religion and beliefs, economy, education, death and birth, marriage and daily routine of every member of this society. Visual Anthropology records all aspects of life and provides audio and video recording and still images.

Research findings are prepared in two forms. The first form is Ethnography Findings which cover all living aspects of the community that include statistics about several aspects mentioned above. The second form is Social Semiotic Findings which are based on the research objectives that would be achieved. These texts have been analysed based on three semiotic sources which are discourse, style and modality.

The final part of the research discusses the conclusion of the research. In this part, the conclusion of the research is divided into three parts which are special, general and

specific. The presentation for the special part discusses the excellent application of multidisciplinary approach in research of languages being treated with extinction.

The general part discusses indirect findings which are obtained but they are not part of the research objectives. Meanwhile, the specific part includes expected and needed findings based on the research objectives.

## PENGHARGAAN

BISMILLAHIRRAHMANIRRAHIM...

Alhamdulillah, segala puji dan syukur dipanjatkan ke hadrat Allah s.w.t. kerana dengan perkenan dan keizinan-Nya, penyelidikan yang bertajuk **Analisis Etnografi dan Semiotik Sosial Pertuturan Masyarakat Seletar** ini dapat diselesaikan.

Sejak awal sehinggalah ke akhir penyelidikan pelbagai rintangan ditempuh. Secara zahirnya usaha ini nampak seperti tiada penghujungnya. Namun begitu, dalam tempoh setahun terakhir ini, dorongan untuk maju dan berjaya mengatasi segala halangan. Penghargaan dan sanjungan yang tulus ingin penulis paterikan kepada kedua-dua pembimbing iaitu Dr. Sakina Sahuri Binti Suffian Sahuri dan Profesor Madya Dr. Stefanie Shamila Pillai. Kesabaran, kebaikan hati, keikhlasan, kegigihan dan sifat rendah diri merupakan simbiosis kepada jati diri kedua-dua pembimbing kebanggaan penulis ini. Terima kasih kerana menjadi pendengar yang budiman. Terima kasih diucapkan atas segala-galanya. Sesungguhnya, sikap profesional yang diamalkan merupakan penanda aras kepada kewajaran hubungan pembimbing dengan pelajar bimbingannya. Mudah-mudahan pada masa hadapan penulis dapat mengikut jejak para pembimbing dengan mengamalkan dan menerapkan nilai-nilai baik seumpama ini.

Setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih ditujukan kepada Naib Canselor Universiti Malaya kerana terus memberi motivasi dan pelbagai bantuan kepada staf akademik yang ingin meningkatkan ilmu dan kerjaya mereka. Penubuhan Unit Lonjakan Prestasi Universiti Malaya (ULPAUM) adalah realisasi dari niat baik pihak pengurusan universiti. Pujian harus diberikan kepada Ketua ULPAUM, Dr. Che Hashim bin Hassan, yang berusaha membantu penulis dengan pelbagai cara.

Terima kasih juga diucapkan kepada Dekan, Fakulti Bahasa dan Linguistik, Prof. Dr. Zuraidah Md Dom kerana memberi dorongan kuat kepada penulis agar secepatnya menyelesaikan penyelidikan ini.

Dengan penuh takzim penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada Prof. Dr. Tadjuddin Maknun, SU, pensyarah dari Universiti Hasanuddin kerana membuka cakrawala pemikiran penulis terutamanya mengenai hubungan Semiotik Sosial dengan masyarakat yang menjadikan laut sebagai sebahagian daripada kehidupan. Sebagai mantan pelajar, rasa hormat kepada Guru bukan hanya kerana sering ditegur, dinasihati tetapi kerana segala didikan yang diberi itu jelas hala tujunya. Beliau sangat menghargai perbezaan pendapat dan sentiasa memberi ruang dan peluang untuk bertukar pendapat ataupun pandangan.

Dengan penuh takzim juga penulis ingin ucapkan terima kasih kepada Profesor Emeritus Dato' Dr. Asmah Haji Omar kerana memberi peluang dan ruang kepada penulis untuk menyertai beberapa penyelidikan lapangan masyarakat Orang Asli seperti Urak Lawoi di Pulau Adang Thailand, Orang Mah Meri di Bukit Bangkong Sepang dan Orang Jakun di beberapa daerah di negeri Pahang.

Insan yang seterusnya ialah isteri penulis, Rosmina Johari, yang turut merasakan setiap denyut nadi keresahan, kebimbangan dan keseronokan. Dorongan yang diberikan sangat maksimum sehingga tidak berupaya diterjemahkan dalam bentuk kata-kata. Suka duka penerokaan ilmiah penulis sejak awal sehingga ke tahap ini, diikuti dan dihayati dengan penuh sabar.

Ucapan penghargaan ini penulis ingin rakamkan kepada bonda Robiah binti Kayat yang tidak henti-hentinya berdoa, dan memberi semangat serta perangsang kepada



penulis agar terus melangkah. Keresahan hati bonda selalu diterjemahkan dalam doa-doa yang panjang. Bonda mengerti keinginan dan cita-cita penulis sejak sekian lama.

Kepada semua anakanda yang bingung dengan penyelidikan ayahanda yang tidak kunjung selesai selalu memilih untuk tidak mengganggu ayahanda. Pengorbanan anakanda semua setahun terakhir ini sangat dirasakan dan dihargai. Akhirnya, ayahanda bawaikan hasil bukan segudang harta pula, cuma senaskah bingkisan penerokaan ilmu.

Anakanda penulis yang pertama, Nur Syukriah mengertilah bahawa cahaya kesyukuran itu mengandungi beban makna yang besar dan dalam. Tempatkan cahaya kesyukuran itu di tempat yang sebaik-baiknya. Kedua, Itqan Amali, ketekunan dan kesungguhan dalam beramal merupakan kunci kejayaan. Kunci yang mampu membuka pintu-pintu alam maya ini. Ketiga, Ilhan Syafiq, gabungan perkataan dalam bahasa Turki lama dan bahasa Arab ini merujuk kepada pemimpin yang penyayang dan belas kasih. Keempat, Nur Nuha, cerdik harus disuluh dengan benar dan betul supaya suluhan menjadi bermanfaat untuk diri dan orang lain.

Terima kasih yang khusus diucapkan kepada masyarakat Orang Seletar di Kampung Bakar Batu, terutama kepada keluarga Allahyarham Tok Batin Awang bin Kasim yang mengizinkan penulis menjalankan penyelidikan di Kampung Bakar Batu. Terima kasih yang tidak terhingga diucapkan kepada Tok Batin Kais bin Ki dan Isterinya Yang binti Tom, anak-anak dan anak-anak menantunya Iwan, Juli, Baram dan Julia yang menganggap penulis sebagai “kon”. Keluarga inilah yang paling banyak membantu penulis semasa di lapangan. Tidak lupa juga kepada para sahabat di kampung ini seperti Pijal, Simbok, Keri, Chang yang menerima penulis sebagai sebahagian daripada mereka.

Penyelidikan ini berjaya diselesaikan dengan adanya tesis ini. Di antara produk sampingan penyelidikan ini ialah terciptanya software untuk perkamusan bahasa-bahasa yang diancam pupus yang diberi BUNGA sama dengan nama seorang kanak-kanak Seletar iaitu Bunga binti Keri. Untuk itu, penghargaan yang tinggi diberikan kepada En. Ahmad Farihan bin Azman kerana merealisasikan impian penulis. Kini, software ini sudah berada di dalam versi v1.3. Terima kasih juga kerana memberikan semangat kepada penulis agar sentiasa meningkatkan pengetahuan dan keahlian di dalam penyelidikan era baru dengan menjadikan *high-tech instruments and equipments* sebagai suatu kemestian di dalam setiap penyelidikan yang penulis lakukan.

Terima kasih juga tidak lupa diucapkan kepada En. Azman Kamarudin (abang ipar) dan Puan Khalilah Yahaya (kakak) kerana tidak pernah berhenti memberi nasihat kepada penulis. Kekanda-kekanda yang lain Mardziah, Khairun Nisa, Khairur Rijal serta adinda Wardatul Hayati. Terima kasih.

Akhirnya, kepada semua rakan, sahabat saya mohon maaf kerana tidak dapat mengabadikan nama kalian di sini kerana keterbatasan ruang. Penulis mengucapkan terima kasih atas segala bantuan, dorongan dan sokongan yang kalian berikan selama ini.

Samsur Rijal Yahaya  
Fakulti Bahasa dan Lingusitik  
Universiti Malaya.  
Kuala Lumpur.

15 Mac 2013

## KANDUNGAN

	<b>Muka Surat</b>
ABSTRAK	ii
ABSTRACT	iv
PENGHARGAAN	vi
KANDUNGAN	x
JADUAL	xvii
RAJAH	xviii
PETA	xix
CARTA	xx
GAMBAR	xxi
DAFTAR SINGKATAN	xxii

### **BAB I: PENGENALAN**

1.1	Pengenalan	1
1.2	Orang Laut	5
1.3	Penempatan dan Populasi Penduduk	8
1.3.1	Lokasi Utama Penelitian: Kampung Bakar Batu	10
1.3.2	Kampung-Kampung Tidak Dipilih	12
1.4	Objektif Kajian	13
1.5	Soalan Kajian	13
1.6	Masalah Kajian	14
1.7	Kepentingan Kajian	17
1.8	Kesimpulan	21

### **BAB II: KAJIAN PUSTAKA**

2.1	Semiotik Sosial	23
-----	-----------------	----

2.2	Variasi Semiotik Sosial	29
2.3	Hubungan Di antara Etnolinguistik dan Semiotik Sosial	37
2.4	Etnografi dan Demografi	39
2.5	Etnografi Komunikasi	42
2.6	Wacana	49
2.7	Gaya	53
2.8	Modaliti	55
2.9	Hubungan Semiotik Sosial dengan Etnografi, Demografi dan Visual Antropologi	56
2.10	Kajian Terdahulu	59

### **BAB III: METODOLOGI**

3.1	Pengenalan	61
3.2	Soalan Kajian	61
3.3	Aturan Kajian	65
3.4	Data	68
3.4.1	Kebenaran	68
3.4.2	Jenis dan Sumber Data	68
3.5	Pengumpulan Data dan Analisis Data	76
3.5.1	Cara Pengumpulan data	77
3.5.1.1	Kajian Lapangan	77
3.5.1.2	Rakaman	79
3.5.1.3	Cara Wawancara	79
3.6	Kekangan Penyelidikan	80
3.7	Pendekatan dan Justifikasinya	83
3.8	Konvensi Transkripsi	86
3.9	Sampel Analisis	87

3.9.1	Pemilihan Teks	87
3.9.2	Analisis Teks	88
3.10	Aspek Teknikal Perbincangan Struktur Perbualan Senario Teks	98
3.11	Definisi Operasional	100
3.12	Kesimpulan	102
 <b>BAB IV: DAPATAN ETNOGRAFI</b>		
4.1	Pengenalan	103
4.2	Sumber Maklumat	103
4.3	Struktur Masyarakat	104
4.3.1	Tok Batin	104
4.3.1.1	Tok Batin KK	104
4.3.1.2	Tugas dan Tanggungjawab Tok Batin	106
4.3.2	Pawang	108
4.3.3	Orang Tua-Tua	110
4.3.4	Masyarakat Biasa	110
4.4	Kehidupan Orang Seletar	111
4.4.1	Keluargaan	111
4.4.2	Perkahwinan	116
4.4.2.1	Sebab-Sebab Berkahwin Muda	120
4.5	Ekonomi	123
4.5.1	Mengempang	124
4.5.2	Menjala	125
4.5.3	Menyelam	126
4.5.4	Menjaring	127
4.6	Pendidikan	130
4.7	Kebudayaan	131

4.7.1	Muzik	131
4.7.2	Nyanyian	132
4.7.3	Tarian	133
4.8	Agama dan Kepercayaan	134
4.9	Kesimpulan	135
 <b>BAB V: DAPATAN SEMIOTIK SOSIAL</b>		
5.1	Pendahuluan	137
5.2	Analisis Teks dan Segi Wacana: Teks 1	137
5.2.1	Unsur-Unsur Wacana Dalam Teks 1	138
5.2.2	Senario Teks 1	140
5.2.3	Analisis Teks dari Segi Struktur Perbualan	141
5.3	Gaya	147
5.3.1	Gaya Individu dan Gaya Sosial	147
5.3.2	Gaya Hidup atau <i>Lifestyle</i>	150
5.3.2.1	Gaya Hidup Berdasarkan Bahasa	150
5.3.2.2	Gaya Hidup Berdasarkan Penampilan di Depan Khalayak	150
5.4	Modaliti	152
5.4.1	Modaliti Linguistik dan Visual	152
5.5	Analisis Teks dan Segi Wacana: Teks 2	154
5.5.1	Unsur-unsur Wacana Dalam Teks 2	156
5.5.2	Senario Teks 2	157
5.5.3	Analisis Teks dari Segi Struktur Perbualan	159
5.6	Gaya	171
5.6.1	Gaya Individu	171
5.6.2	Cara Sosial	173

5.6.3	Gaya Hidup	174
5.6.3.1	Gaya Hidup Berdasarkan Bahasa	174
5.6.3.2	Gaya Hidup Berdasarkan Penampilan di Depan Khalayak	175
5.7	Modaliti	175
5.7.1	Modaliti Berdasarkan Modaliti Linguistik dan Visual	175
5.8	Analisis Teks dari Segi Wacana: Teks 3	181
5.8.1	Unsur-Unsur Wacana dalam Teks 3	183
5.8.2	Senario Teks 3	184
5.8.3	Analisis Teks dari Segi Struktur Perbualan	189
5.9	Gaya	196
5.9.1	Gaya Individu	196
5.9.2	Gaya Sosial	197
5.9.3	Gaya Hidup atau <i>Lifestyle</i>	198
5.10	Modaliti Teks 3	199
5.10.1	Modaliti dalam Pertuturan (2)	200
5.10.2	Modaliti dalam Pertuturan (16)	202
5.11	Analisis Teks 4 dari Segi Wacana: Teks 4	206
5.11.1	Unsur-Unsur Wacana dalam Teks 4	208
5.11.2	Senario Teks 4	209
5.11.3	Analisis Struktur Perbualan	213
5.12	Gaya	219
5.12.1	Gaya Individu	219
5.12.2	Gaya Sosial	220
5.12.3	Gaya Hidup	221
5.12.4	Gaya Hidup Berdasarkan Bahasa	221

5.12.5	Gaya Hidup Berdasarkan Penampilan di Depan Khalayak	222
5.13	Modaliti Teks 4	223
5.14	Analisis Teks dari Segi Wacana: Teks 5	230
5.14.1	Unsur-Unsur Wacana Dalam Teks 5	233
5.14.2	Senario Teks 5	232
5.14.3	Analisis Struktur Pertuturan	239
5.15	Gaya	246
5.15.1	Gaya Individu	246
5.15.2	Gaya Sosial	248
5.15.3	Gaya Hidup	249
5.16	Modaliti	250
5.16.1	Modaliti Pertuturan (2)	251
5.17	Analisis Teks dari Segi Wacana: Teks 6	253
5.17.1	Unsur-Unsur Wacana Dalam Teks 6	256
5.17.2	Senario Teks 6	258
5.17.3	Analisis Teks dari Segi Struktur Perbualan	266
5.18	Gaya	283
5.18.1	Gaya Individu	283
5.18.2	Gaya Sosial	285
5.18.3	Gaya Hidup	286
5.19	Modaliti Teks 6	289
 <b>BAB VI: KESIMPULAN</b>		
6.1	Pengantar	295
6.2	Kesimpulan	295
6.2.1	Umum	295
6.2.2	Khusus	296



6.2.3	Istimewa	311
6.3	Kesimpulan	316
6.4	Cadangan	317
<b>BIBLIOGRAFI</b>		319
<b>SUMBER DARI INTERNET</b>		324

## JADUAL

### Muka Surat

Jadual 1.1	:	Tribal Population of Southern Thailand and Peninsular Malaysia, 2000	5
Jadual 1.2	:	Penempatan Orang Seletar	8
Jadual 3.1	:	Data	71
Jadual 5.1	:	Analisis Teks dari Segi Perbualan	140
Jadual 5.2	:	Senario Teks	183
Jadual 5.3	:	Analisis Struktur Pertuturan	213
Jadual 5.4	:	Senario Teks 5	232
Jadual 5.5	:	Analisis Struktur Pertuturan	239
Jadual 5.6	:	Senario Teks	257
Jadual 5.7	:	Analisis Teks dari Segi Struktur Perbualan	265
Jadual 6.1	:	Ganti Nama Diri dalam Bahasa Seletar	301
Jadual 6.3	:	Pembahagian Gaya Berdasarkan Teks	305

## **RAJAH**

### **Muka Surat**

Rajah 3.1	:	Penyelidikan Multidisiplin	68
Rajah3.2	:	Pendekatan, Teknik dan Instrumen Pengumpulan Data ms 72	75
Rajah 3.3	:	Teknik Integrasi Komputer + Sever + Software ms 74	77
Rajah 4.1	:	Umur Berkahwin	115
Rajah 4.2	:	Umur Berkahwin dan Jantina	117
Rajah 4.3	:	Pekerjaan dan Umur	119
Rajah 4.4	:	Taraf Mastautin dan Agama	132
Rajah 5.1	:	Realiti dan Fantasi “Takut”	144
Rajah 5.2	:	Generalisasi JL	146

## **PETA**

### **Muka Surat**

Peta 1	:	Negeri Johor, Google Map	9
Peta 2	:	Kawasan Penempatan Orang Seletar	9

## **CARTA**

### **Muka Surat**

Carta 1.1	:	Populasi Berdasarkan Jantina Penduduk Kampung Bakar	11
Carta 1.2	:	Populasi Berdasarkan Umur Penduduk Kampung Bakar Batu	12

## **GAMBAR**

	<b>Muka Surat</b>
Gambar 1 : Rumah PPRT Sedang Dalam Pembinaan	10
Gambar 2 : Menangkap Ikan Dengan Teknik Mengempang	122
Gambar 3 : Menyelam Membawa Serampang Di Tangan Kanan dan Mengepit Ikan Di Celah Jari Tangan Kiri	124
Gambar 4 : Seorang Pemuda Seletar Berjaya Mengait Ketam	126
Gambar 5 : Perumpun atau Cacing Bakau	127
Gambar 6 : Pemuzik-Pemuzik Belau (Biola), Tambu (Gendang Ibu) dan Gong	129
Gambar 7 : Gerak Tarian Lagu Ketam Bangkang	131

## DAFTAR SINGKATAN

Peny.	=	penyelidik
Sda	=	sama seperti di atas
GN	=	Ganti Nama
ML	=	Modaliti Linguistik
MV	=	Modaliti visual
Pertu	=	Pertuturan